



LES INSTRUMENTS DU GOÛT

## Elis Reverse

### **Tire-bouchon électrique rechargeable**

Rechargeable Electric Corkscrew

Elektrischer wiederaufladbarer Korkenzieher

Elektrisch herlaadbare kurkentrekker

### **Tout automatique**

Full automatic

Vollautomatisch System

Volledig automatisch



# SÉCURITÉ



- Pour prévenir tout risque de blessure, ne pas introduire ses doigts ou tout objet dans la partie basse du tire-bouchon.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Si le tire-bouchon cessait de fonctionner en cours de débouchage, appuyer sur le bouton RESET situé sur la partie supérieure du tire-bouchon à l'aide d'un trombone. Le moteur se

mettra en marche en sens inverse pour ressortir la vrille. Maintenir la pression sur le bouton jusqu'à ce que la vrille soit ressortie complètement.

- Si le tire-bouchon est complètement déchargé, il est possible de ressortir la vrille en le tournant manuellement.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance.
- Ne pas laisser le tire-bouchon, son emballage, son cordon d'alimentation et son chargeur à la portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Pour prévenir tout risque de blessure, ne pas toucher la pointe du tire-bouchon.
- Le câble externe du chargeur ne doit pas être remplacé : en cas d'endommagement du cordon, il convient de mettre le chargeur au rebut.



**1812** Scies - Saws - Sägen



**1840** 1<sup>er</sup> moulin à café  
First coffee mill  
Erste Kaffeemühle



**1874** 1<sup>er</sup> moulin à poivre de table  
First pepper mill for the table  
Erste Tisch-Pfeffermühle



**1882** Grand bi



**1890** Type 3



**1960** Peugimix



**1982** 205 un sacré numéro



**1997** 1<sup>er</sup> moulin à poivre électrique  
First electric pepper mill  
Erste elektrische Pfeffermühle



**2018** Paris Icône

### **Saveurs d'épices**

Moulins à poivre

Moulins à sel sec et sel humide

Moulins à muscade

Moulins à piment

Moulins à graines de lin

### **Saveurs de café**

Moulins à café

Cafetières à piston

### **Saveurs de vin**

Tire-bouchons manuels et électriques

Carafes

Conservation du vin

Rafraîchisseurs

Accessoires du vin

### **Verres de dégustation**

Set de dégustation whisky

Verre à whisky

Taster professionnel

Verres à bières de dégustation

### **Plats four céramique**

Depuis plus de 200 ans, Peugeot imagine, dessine, conçoit et fabrique les objets de votre quotidien, avec comme seule ambition de faciliter l'usage et d'offrir le meilleur de l'expression du goût.

Cette ingéniosité sans cesse renouvelée a fait de la marque Peugeot la référence incontestable du moulin à poivre, à sel ou à café.

Cet engagement au service de la saveur se double d'une exigence exemplaire sur la qualité des produits et la performance des mécanismes.

À chaque épice un mécanisme spécifique conçu pour exprimer au mieux sa richesse organoleptique, sa singularité, son imaginaire.

Fort de cette expérience des saveurs, Peugeot a étendu son expertise à l'univers du vin. Entre arômes qui se révèlent au nez et plaisir ressenti au palais, c'est tout un monde de passionnés qui redécouvre l'art de servir, déboucher, décanter et déguster les merveilles qu'offre la vigne.

Porté par son héritage, Peugeot explore d'autres univers de la sublimation de la saveur et crée de nouveaux instruments du goût pour accompagner votre manière de découper, émincer, râper, cuire...

L'occasion de redécouvrir l'immense richesse que nous offrent de fabuleux terroirs si proches, si familiers et dont nous faisons les terrains de plaisir et d'expérience de votre palais. À votre goût.

**Sous vos yeux**, une forme familière ou surprenante, imaginée pour correspondre à toutes les inspirations d'aujourd'hui et de demain, qui incarne l'art de vivre à la française.

**À votre oreille**, un bruit unique, celui du poivre qui sous les dents d'un mécanisme à la précision ciselée, se transforme en saveurs et annonce une expérience du goût.

**Sous la main** le toucher d'une matière de bois, de métal ou de verre, qui évoque le savoir-faire de l'homme, l'ergonomie parfaite et qui éveille les sens.

**Au nez**, les notes d'un nectar inconnu qui sublimera le plat issu de votre tour de main.

**Dans votre palais**, l'émotion d'une épice fraîchement moulue comme une invitation à s'aventurer toujours plus loin dans l'art culinaire.

**Avec comme signature unique depuis plus de 200 ans, celle d'une manufacture française et familiale et la volonté d'excellence au service de tous les instruments du goût.**

**Saveurs d'Épices**

Pepper Mills

Salt and Wet Sea Salt Mills

Nutmeg Mills

Whole Chili Pepper Mills

Flaxseed Mills

**Saveurs de Café**

Coffee Mills

French Coffee Press

**Saveurs de Vin**

Manual and electric corkscrews

Decanters

Wine conservation

Cooling Bags Buckets

Accessories

**Tasting glasses**

Whisky tasting set

Whisky glass

The taster glass

Beer tasting glasses

**Ceramic Ovenware**



For more than 200 years, Peugeot has been imagining, designing and manufacturing objects for your daily life, aiming for ease of use and the truest expression of flavors. This constantly renewed engineering prowess has made the Peugeot brand the undisputed benchmark for mills.

Our commitment to flavor is backed up by attention to the quality of products and performance of the mechanisms.

For each spice, a specific mechanism has been designed to best express its organoleptic splendor, its singularity, its imagination.

Building on this experience with flavors, Peugeot has extended its expertise to the world of wine. Between aromas experienced by the nose and the pleasure felt around the palate, passionate people are rediscovering the art of serving, uncorking, decanting and tasting the wonders proffered by the vine.

Driven by our heritage, Peugeot explores the many worlds of flavor and creates new instruments of taste to enhance your way of cutting, slicing, grating, cooking.

The opportunity to rediscover the immense wealth offered to us by fabulous terroir so close, so familiar, and to turn them into playgrounds for your palate's pleasure and experience. As you like it.

**In front of your eyes**, a form, familiar or surprising, designed to evoke all the inspirations of today and tomorrow, and embodying the French art of living.

**In your ear**, a unique sound, that of pepper under the teeth of a chiseled precision mechanism, that releases flavors and announces an experience of taste.

**In your hand**, the tactile materiality of wood, metal or glass, which attests to expert craftsmanship and ergonomics, while awakening the senses.

**On the nose**, the notes of an unknown nectar that will permeate the dishes prepared in your kitchen.

**Around your palate**, the emotion of a freshly ground spice, like an invitation to venture further into the culinary arts.

**With a unique signature for more than 200 years, that of a French manufacturing family that excels in the service of all the instruments of taste.**

**Gewürzmühlen**

Pfeffermühlen

Mühlen für trockenes Salz und Meersalz

Muskatmühlen

Chilimühlen

Leinsamenmühle

**Kaffeemühlen**

Kaffeemühlen

**Weinaccessoires**

Manuelle und elektr. Korkenzieher

Karaffen

Weinkonservierung

Kuhlakkus mit Tasche

Accessoires

**Weingläser**

Whisky-Verkostungsset

Whiskyglas

Le Taster - Verkostungsglas

Bier-Verkostungsglas

**Keramik-Geschirr**

Seit über 200 Jahren kreiert, konzipiert, entwickelt und fertigt Peugeot für Sie Produkte des täglichen Lebens. Höchstes Ziel ist dabei die Benutzerfreundlichkeit, um zu einer harmonischen Geschmacksentfaltung beizutragen.

Durch ihren konstanten Erfindungsreichtum konnte sich die Marke Peugeot als unumstrittene Referenz bei Pfeffer-, Salz- und Kaffeemühlen etablieren.

Dieses Engagement im Dienste des Geschmacks ist mit höchsten Ansprüchen hinsichtlich der Produktqualität und Leistung der Mechanismen verknüpft.

Für jedes Gewürz wurde ein spezieller Mechanismus entwickelt, der seine sensorischen Qualitäten, seine Charakteristik und Symbolkraft optimal zum Ausdruck bringt.

Seine Erfahrungen mit kulinarischen Genüssen nutzte Peugeot, um sein Know-how auf die Welt der Weine auszuweiten. Ob Duftaromen oder Gaumenfreuden, die Marke genießt bei passionierten Weinkennern einen Ruf, wenn es darum geht, Perlen des Weinbaues fachgerecht zu servieren, zu entkorken, zu dekantieren und zu verkosten.

Sein reiches Erbe führt Peugeot heute in andere Geschmackswelten. Die Marke entwickelt neue Küchenutensilien, um Sie beim Schneiden, Raspeln, Reiben und Garen zu begleiten.

Dabei gilt es auch den großen Reichtum regionaler Kochkünste wiederzuentdecken, die uns wohlvertraut sind und dem Gaumen unvergessliche Sinneserfahrungen verheißen. Ganz nach Ihrem Geschmack.

**Eine Augenweide** in wohlbekannter oder innovativer Form, um der Inspiration von heute und morgen Rechnung zu tragen und französische Lebenskunst perfekt zu verkörpern.

**Unter dem hochpräzisen Mahlwerk**, mit unverwechselbarem Klang, verwandelt sich Pfeffer in ein Aroma, das neue Geschmackserlebnisse verspricht.

**Die Haptik** von Holz, Metall oder Glas verkörpert perfekte Ergonomie und weckt die Sinne.

**Das Bouquet** unbekannter Duftstoffe rundet das von geübter Hand zubereitete Gericht ab.

**Der Gaumen** erkennt die Empfindung eines frisch gemahlenden Gewürzes als Einladung, sich in der Kochkunst immer weiter vorzuwagen.

**Seit über 200 Jahren sind unsere Produkte geprägt von der einzigartigen Signatur einer französischen Manufaktur in Familienhand und deren Exzellenz im Dienste aller Küchenutensilien.**

### **Saveurs d'épices**

Pepermolen

Zoutmolen (voor droog en voor nat zout)

Nootmuskaatmolen

kruidenmolen

Lijnzaadmolen

### **Saveurs de café**

Koffiemolen

Cafetière

### **Saveurs de vin**

Manuele en elektrische kurkentrekkers

Karaffen

Voor het bewaren van de wijn

Koelers

Wijnaccessoires

### **Degustatieglazen**

Degustatie set Whisky

Het whiskyglas

Een professioneel proefglas

Bierproefglazen

### **Keramische ovenschotels**

Al meer dan 200 jaar bedenkt, ontwerpt, ontwikkelt en fabriceert Peugeot de voorwerpen uit uw dagelijks leven met als enige ambitie om het gebruik ervan te vergemakkelijken en te zorgen dat smaken het best tot hun recht komen.

Die vindingrijkheid, die steeds vernieuwd wordt, heeft van het merk Peugeot de onmiskenbare referentie gemaakt van de peper-, de zout- en de koffiemolen.

Peugeot stelt zich niet alleen in dienst van de smaak, maar stelt de hoogste eisen aan de kwaliteit van de producten en de prestatie van de maalwerken.

Elke specerij heeft zijn specifieke maalwerk dat is ontworpen om het best zijn specifieke kleur, geur en smaak tot uitdrukking te brengen.

Op basis van zijn ervaring met smaken heeft Peugeot zijn expertise uitgebreid naar de wereld van de wijn. Geurige aroma's, goddelijke smaken... de echte liefhebbers herontdekken de kunst van het serveren, het ontkurken, het decanteren en het proeven van al het heerlijks dat de wijnwereld te bieden heeft.

In het verlengde van zijn rijke verleden onderzoekt Peugeot ook andere gebieden van de sublimering van de smaak en ontwerpt nieuwe instrumenten om u het snijden, raspen en bereiden makkelijker te maken.

Zo kunt u de immense rijkdom ontdekken van al die prachtige en bekende streekproducten en genieten van die rijkdom aan smaken.

**Met uw ogen** ziet u een bekende of verrassende vorm, ontworpen voor alle inspiratie van vandaag en morgen, die de Franse levenskunst belichaamt.

**Met uw oren** hoort u een uniek geluid, dat van de peper die door de tanden van een uiterst precies maalwerk wordt omgevormd tot een smaakexplosie en een voorbode is van een smaakervaring.

**Met uw hand** voelt u het hout, metaal of glas dat vakkundig gevormd is en een perfecte ergonomie heeft die de zintuigen wakker schudt.

**Met uw neus** neemt u de smaken waar van een onbekende nectar die het gerecht dat u heeft bereid nog verder zal doen sublimeren.

**Met uw gehemelte** roept u de emotie op van een versgemalen specerij die u uitnodigt om steeds een stapje verder te gaan in de culinaire kunst.

**Dit alles met de unieke signatuur van een ruim twee eeuwen oud Frans familiebedrijf en met het streven naar uitnemendheid in dienst van de smaak.**



**FR** Peugeot a obtenu le prestigieux label Entreprise du Patrimoine Vivant (EPV). Une marque de reconnaissance de l'Etat, mise en place pour distinguer les entreprises françaises aux savoir-faire artisanaux et industriels d'excellence.

**EN** Peugeot has officially been awarded the prestigious EPV label. This state-issued label is awarded to companies that have achieved the highest levels of traditional and industrial expertise.

**D** Das Know-how von Peugeot wurde durch Vergabe des namhaften Labels "Entreprise du Patrimoine Vivant" (EPV, Unternehmen des lebendigen Kulturerbes) anerkannt. Dabei handelt es sich um eine staatliche Auszeichnung für französische Unternehmen mit einem herausragenden handwerklichen und gewerblichen Know-how.

**NL** De vakkennis van Peugeot is beloond geworden door de toekenning van het prestigieuze keurmerk Entreprise du Patrimoine Vivant (EPV). Een blijk van erkenning door de overheid dat is ingesteld om Franse bedrijven met uitmuntende ambachtelijke en industriële vakkennis te onderscheiden.

**FR** Nous vous remercions d'avoir choisi le tire-bouchon Peugeot Elis Reverse, de la gamme Saveurs de vin.

Il combine habilement le savoir-faire historique de Peugeot dans le tournage du bois et son sens de l'innovation dans l'usage des produits.

Elis Reverse représente l'alliance parfaite de la chaleur, du toucher soyeux du bois et de l'innovation technologique.

Son corps en bois de hêtre tourné dans nos ateliers de fabrication franc-comtois cache en son cœur une fonction astucieuse d'éjection du bouchon, pour une parfaite simplicité d'utilisation.

## **AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DE VOTRE TIRE-BOUCHON**

- Nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi et de respecter scrupuleusement ses instructions afin de conserver à ce produit toutes ses qualités.
- Nous vous invitons à vérifier que votre tire-bouchon ne présente aucun dommage dû au transport.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel doit être effectuée par un spécialiste. Des réparations mal effectuées peuvent entraîner des risques pour l'utilisateur. Ne jamais démonter soi-même l'appareil.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'état de l'appareil, celui de son cordon et du transformateur. Ne jamais utiliser un appareil avec un cordon d'alimentation endommagé.
- Le tire-bouchon ne doit être utilisé que débranché de son chargeur.
- Au premier signe de faiblesse, recharger le tire-bouchon sans attendre la décharge complète de la batterie.
- En cas de décharge complète de la batterie, la recharger immédiatement et complètement.
- Un stockage prolongé du tire-bouchon déchargé pourrait endommager la batterie.
- Le chargeur fourni ne doit pas être utilisé avec un autre appareil.

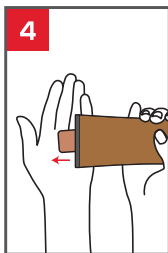
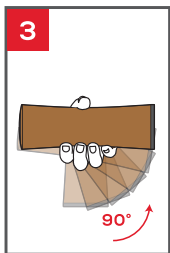
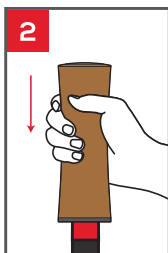
Ce tire-bouchon doit uniquement être utilisé avec le transformateur (réf. 212259SC / 212258SC / 212257SC selon le pays). **L'utilisation de tout autre transformateur dégraderait le fabricant de toute responsabilité.**

Ce tire-bouchon a été conçu pour être utilisé uniquement avec les batteries rechargeables fournies. L'usage de toute autre batterie pourrait endommager le tire-bouchon.

**Une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait le fabricant de toute responsabilité.**

## COMMENT BIEN UTILISER VOTRE TIRE-BOUCHON ELIS REVERSE

- Enlever la capsule de la bouteille à l'aide du coupe-capsule **1**.
- Tenir la bouteille à mi-hauteur et poser le tire-bouchon bien verticalement sur le goulot **2**.
- Appuyer franchement sur le tire-bouchon vers le bas: le moteur se met **automatiquement** en marche et l'extraction commence.
- Maintenir l'appui pendant toute la durée du débouchage. Lorsque la bouteille sera débouchée, le tire-bouchon s'arrêtera automatiquement.



- Pour éjecter le bouchon lorsque le débouchage est terminé, incliner le tire-bouchon à 90° pour qu'il se retrouve à l'horizontal **3**. L'éjection du bouchon se fait **automatiquement** **4**.



## CHARGEMENT DE LA BATTERIE

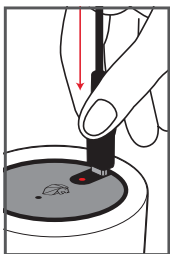
Pour une utilisation optimale du tire-bouchon, il est important de faire une charge complète des batteries avant la première utilisation.

Branchez le transformateur sur le tire-bouchon et mettez sous tension.

La lumière rouge fixe indique que le tire-bouchon est en charge.

Lorsque la charge est terminée, la lumière devient bleue.

Une lumière bleue clignotante indique qu'il est temps de recharger le tire-bouchon. Une charge complète lorsque les batteries sont vides dure environ 2 heures et permet de déboucher **xx** bouteilles.



## ENTRETIEN

- Pensez à nettoyer régulièrement votre tire-bouchon avec un chiffon doux.
- Ne pas plonger le tire-bouchon, ou le transformateur dans un liquide, ne pas les passer au lave-vaisselle.
- Ne pas les utiliser avec des mains mouillées.
- Ne pas le déposer sur une surface humide.
- Aucun produit ou détergent ne doit être utilisé pour l'entretien.
- Ne pas placer le tire-bouchon ou le transformateur près d'une source de chaleur. Garder à l'abri de l'humidité et du gel.

## QUE FAIRE SI LE TIRE-BOUCHON NE FONCTIONNE PAS

- Recharger le tire-bouchon (se référer au paragraphe «Chargement des batteries»).
- Vérifier que le cordon est bien branché au tire-bouchon et que celui-ci est bien sous tension

Dans le cas où le tire-bouchon ne fonctionne toujours pas, le rapporter au revendeur, dans son emballage d'origine accompagné de sa carte de garantie dûment remplie lors de son achat.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous PEUGEOT SAVEURS SNC - ZA La Blanchotte - 25440 Quingey, France, déclarons que le tire-bouchon électrique ELIS REVERSE est conforme avec les exigences des Directives Européennes :  
Compatibilité électromagnétique : 2014/30/CE.  
RoHS : 2011/65/CE.

Ce produit est conforme avec la Directive DEEE 2012/19/CE.

Le chargeur est conforme à la directive basse tension 2014/35/UE.



Ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Il doit être remis à un point de collecte approprié qui se chargera de son recyclage ou ramenez-le à votre revendeur.

En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

## RECYCLAGE DES BATTERIES

1. Dévisser les 3 vis sous le tire-bouchon à l'aide d'un tournevis torx.
2. Déclipser à l'aide d'un tournevis plat la coupelle métallique circulaire située sur le haut du tire-bouchon.
3. Retirer le corps en bois.
4. Appuyer sur les deux languettes de la pièce en plastique transparente afin de séparer la partie basse.
5. Dévisser les 4 vis, ouvrir le capot et retirer la batterie en déconnectant le connecteur.
6. Apporter vos batteries dans un point de collecte approprié.

## GARANTIE

Le bois utilisé pour le tire-bouchon provient de forêts françaises labellisées PEFC™.

Chaque tire-bouchon est assemblé en France dans notre site de Franche-Comté.

Ce tire-bouchon et son bloc moteur sont garantis 2 ans à compter de la date d'achat.

Cette garantie ne couvre pas les dommages et défauts résultant d'une chute ou d'un emploi non conforme aux instructions décrites dans cette notice.

Ces garanties s'entendent hors usure normale, hors choc et pour une utilisation conforme et non professionnelle du tire-bouchon.

La prestation de garantie n'est accordée que si l'appareil est renvoyé à votre revendeur accompagné d'une preuve d'achat : carte de garantie dûment remplie, ticket de caisse ou enregistrement sur notre site [peugeot-saveurs.com](http://peugeot-saveurs.com)

**EN** Thank you for choosing the Peugeot Elis Reverse corkscrew, from our Saveurs de vin range.

It skilfully combines historic Peugeot wood-turning expertise with our spirit of innovation in product use.

Elis Reverse represents a perfect bringing together of warmth, the silky feel of wood and technological innovation.

Its beechwood body, produced at our manufacturing workshops in Franche-Comté, conceals a clever cork ejection function within its core for perfect ease of use.

## **BEFORE USING YOUR CORKSCREW FOR THE FIRST TIME**

- To maintain the product's high quality we recommend that you read and follow the instructions carefully.
- Please ensure that your corkscrew has not been damaged during transportation.
- Any maintenance other than normal cleaning and care should be carried out by a specialist. Faulty repairs may be hazardous to the user. Never dismantle the appliance yourself.
- Before each use, check that the appliance, cord and power transformer are in good condition. Never use an appliance if the cord is damaged.
- The corkscrew must NEVER be used while connected to its charger.
- In the event of the battery being fully run down, recharge it immediately and completely.
- The charger provided must not be used with any other device.

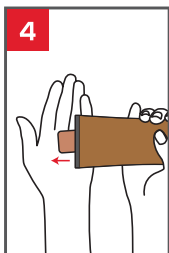
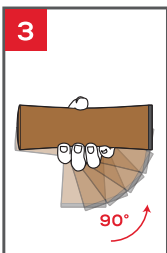
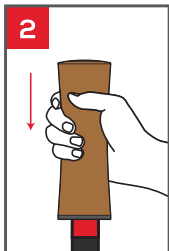
This corkscrew must only be used with the correct transformer (ref. 212259SC / 212258SC / 212257SC according to country). **Using any other transformer releases the manufacturer from any liability.**

This corkscrew has been designed to be used exclusively with the rechargeable batteries supplied. Use of any other batteries may damage the corkscrew.

**Use of the corkscrew in a manner not described in the instructions releases the manufacturer from all liability.**

## HOW TO USE THE ELIS REVERSE CORKSCREW

- Remove the foil from the bottle using the foil cutter **1**
- Hold the bottle halfway up and place the corkscrew vertically over the neck **2**
- Press down lightly on the corkscrew. The motor starts up automatically to remove the cork.
- Keep pressing down throughout uncorking. The motor stops automatically when the cork has been removed.



To eject the cork when finished, tilt the corkscrew at 90° so that it is horizontal **3**. The cork is ejected **automatically** **4**.

## **CHARGING THE BATTERIES**

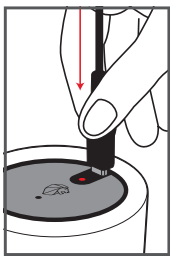
For optimal use of the corkscrew, it is important to fully charge the batteries before the first use.

Connect the corkscrew to the transformer and switch on power.

The red light indicates that the corkscrew is charging.

When charging is complete, the light will change to blue.

A flashing red light indicates that it is time to recharge the corkscrew. A full charge when the batteries are empty will last for about 2 hours 30 minutes, allowing it to be used on xx bottles..



## **MAINTENANCE**

- Please clean your corkscrew regularly, using a soft cloth.
- NEVER put the corkscrew or the transformer into any liquid. NEVER put them in a dishwasher.
- Do not use the corkscrew with wet hands.
- Do not place the corkscrew on a wet surface.
- No cleaning product or detergent should be used for upkeep of the corkscrew.
- Do not place the corkscrew or the transformer close to any heat source. Keep the corkscrew away from moisture and ice.

## **IF THE CORKSCREW IS NOT WORKING CORRECTLY**

- Recharge the corkscrew (refer to "Charging the battery" section).
- Check that the power cord is connected to the corkscrew and that the power is switched on.

If the corkscrew still does not work, return it to your retailer, in the original packaging accompanied by the warranty card completed at the time of purchase.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

PEUGEOT SAVEURS SNC - ZA La Blanchotte - 25440 Quingey, France, declares that the ELIS REVERSE electric corkscrew complies with the requirements of European Directives:

Electromagnetic compatibility: 2014/30/CE.

RoHS: 2011/65/CE.

This product complies with the WEEE Directive 2012/19/EU.



This symbol indicates that the product should not be disposed of with household waste. It must be taken to an appropriate collection point to be recycled or returned to the vendor.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential harm to the environment and human health.

## CHANGING THE BATTERIES

1. Use a Torx screwdriver to unscrew the 3 screws underneath the corkscrew.
2. Use a flathead screwdriver to unclip the circular metal cover located at the top of the corkscrew.
3. Remove the wooden body.
4. Push the two taps of the transparent plastic part to separate the lower section.
5. Unscrew the 4 screws, open the cap and remove the battery, disconnecting the connector.
6. Take your batteries to an appropriate recycling point.

## WARRANTY

The wood used for this corkscrew comes from French forests classified as PEFC™.

Each corkscrew is made in France at our Franche-Comté site.

This corkscrew and its motor unit are guaranteed for 2 years from the purchase date.

This warranty does not cover damage or faults caused by the item being dropped or used in a way that does not comply with the instructions provided here.

These warranties do not cover normal wear, accidental damage, business use or any use of the corkscrew not in accordance with these instructions.

The warranty only applies if the device is returned to your retailer accompanied by proof of purchase: a duly completed warranty card, sales receipt or registration at [peugeot-saveurs.com](http://peugeot-saveurs.com).

**D** Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen Peugeot Korkenzieher aus der Reihe Saveurs de vin entschieden haben.

## **VOR DER ERSTEN BENUTZUNG IHRES KORKENZIEHERS**

- Wir empfehlen Ihnen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und die darin enthaltenen Anweisungen genau zu beachten, damit dieses Produkt alle seine Eigenschaften bewahrt.
- Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Korkenzieher beim Transport nicht beschädigt wurde.
- Alle Eingriffe an dem Gerät, abgesehen von Reinigung und Pflege, müssen von einem Spezialisten durchgeführt werden. Schlecht ausgeführte Reparaturen können für den Benutzer gefährlich werden. Das Gerät nie selbst auseinandernehmen
- Vor jeder Benutzung den Zustand des Geräts, des Kabels und des Transformators überprüfen. Ein Gerät mit einem beschädigten Stromkabel nicht benutzen.
- Bei ersten Anzeichen von Schwäche ist der Korkenzieher aufzuladen, ohne die vollständige Entladung der Batterie abzuwarten.
- Die verlängerte Lagerung eines entladenen Korkenziehers kann die Batterie beschädigen.
- Die beiliegende Ladestation darf nicht für ein anderes Gerät verwendet werden.

Der Korkenzieher darf nur mit dem Spannungswandler (Art.-Nr. 212259SC/212258SC/212257SC je nach Land) eingesetzt werden. Die Verwendung eines anderen Spannungswandlers schließt jegliche Haftung des Herstellers aus.

Dieser Korkenzieher ist nur für eine Benutzung mit den mitgelieferten wiederaufladbaren Batterien entwickelt worden. Bei Benutzung anderer Batterien kann der Korkenzieher beschädigt werden.

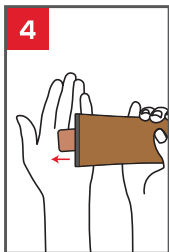
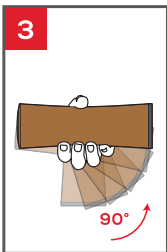
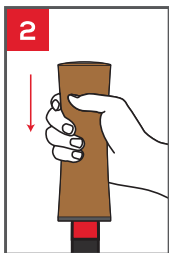
**Bei nicht der Bedienungsanleitung entsprechender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Garantie.**

## **RICHTIGER EINSATZ DES KORKENZIEHERS ELIS REVERSE**

- Die Kapsel mit einem Kapselschneider von der Flasche entfernen **1**
- Die Flasche auf halber Höhe festhalten und den Korkenzieher senkrecht auf den Flaschenhals setzen **2**



- Leicht nach unten auf den Korkenzieher drücken: der Motor stellt sich automatisch an und das Herausziehen des Korkens beginnt.
- Den Druck während des gesamten Entkorkens aufrechterhalten. Wenn die Flasche entkorkt ist, stoppt der Korkenzieher automatisch.



Zum Auswurf des Korkens am Ende des Entkorkungsvorgangs, den Korkenzieher um 90° in die Horizontale bringen **3**. Der Auswurf des Korkens erfolgt **automatisch** **4**.

### **! LADEN DER BATTERIE**

Für einen optimalen Betrieb des Korkenziehers ist es wichtig, dass die Batterien vor dem ersten Gebrauch vollständig geladen werden.

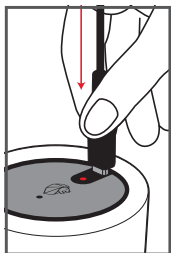
Den Spannungswandler an den Korkenzieher anschließen und die Spannung einschalten.

Eine dauerhaft rot leuchtende Lampe zeigt an, dass der Korkenzieher lädt.

Am Ende des Ladevorgangs leuchtet die Lampe blau.

Eine rot blinkende Lampe zeigt an, dass es Zeit ist,

den Korkenzieher wieder aufzuladen. Der komplette Ladevorgang für leere Batterien nimmt ca. 2 Stunden 30 in Anspruch und gestattet das Entkorken von xx Flaschen.



## REINIGUNG

- An die regelmäßige Reinigung des Korkenziehers mit einem weichen Lappen denken.
- Korkenzieher oder Spannungswandler nicht in eine Flüssigkeit tauchen und nicht in die Spülmaschine stellen.
- Nicht mit feuchten Händen benutzen.
- Nicht auf einer feuchten Oberfläche abstellen.
- Kein Reinigungs- oder anderes Mittel zur Reinigung verwenden.
- Korkenzieher oder Spannungswandler nicht in die Nähe einer Hitzequelle stellen. Vor Feuchtigkeit und Frost geschützt aufbewahren.

## WAS TUN, WENN DER KORKENZIEHER NICHT FUNKTIONIERT

- Den Korkenzieher aufladen (siehe den Abschnitt „Laden der Batterien“).
- Kontrollieren, dass das Stromkabel richtig an den Korkenzieher angeschlossen ist und letzterer unter Spannung steht.

Wenn der Korkenzieher immer noch nicht funktioniert, ihn in der Originalverpackung mit dem ordnungsgemäß beim Kauf ausgefüllten Garantieschein zum Händler zurückbringen.

## CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, PEUGEOT SAVEURS SNC - ZA La Blanchotte 25440 Quingey, Frankreich, Erklären, dass der elektrische Korkenzieher ELIS REVERSEden Anforderungen der europäischen Richtlinien entspricht:

Elektromagnetische Verträglichkeit: 2014/30/CE.

RoHS: 2011/65/CE.

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie DEEE 2012/19/CE.



Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss zu einer geeigneten Sammelstelle gebracht werden, die sich um das Recycling kümmert. Oder bringen Sie es zu Ihrem Wiederverkäufer zurück.

Indem Sie sich vergewissern, dass das Produkt sachgerecht entsorgt wird, helfen Sie, den potentiellen negativen Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen vorzubeugen.

## **BATTERIERECYCLING**

1. Die 3 Schrauben mittels eines Torx-Schraubendrehers lösen.
2. Den runden Metalldeckel oben auf dem Korkenzieher mittels eines Flachsraubendrehers lösen.
3. Den Holzkörper entnehmen.
4. Auf die beiden Laschen des transparenten Kunststoffteils drücken, um den unteren Teil zu trennen.
5. Die 4 Schrauben lösen, um den Deckel zu öffnen und die Batterie nach Trennen des Steckers entnehmen.
6. Die Batterien in eine geeignete Sammelstelle bringen.

## **GARANTIE**

Das für den Korkenzieher verwendete Holz stammt aus französischen Wäldern mit PEFC™ Auszeichnung.

Die Korkenzieher werden in unserem französischen Werk in der Franche-Comté montiert.

Für Korkenzieher und Antriebseinheit gilt eine 2-jährige Garantie ab dem Kaufdatum.

Die Garantie gilt nicht für Beschädigungen und Störungen infolge eines Hinfallens oder im Sinne der Erläuterungen dieser Anleitung unsachgemäßen Gebrauchs.

Die Garantie gilt nicht für Schäden, die auf normalen Verschleiß oder Stöße zurückzuführen sind, und beschränkt sich auf einen sachgemäßen, nicht gewerblichen Gebrauch.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Gerät an den Händler eingeschickt wird und in Verbindung mit einem Kaufbeleg: ausgefüllte Garantiekarte, Kassenbeleg oder Anmeldung auf unserer Website [peugeot-saveurs.com](http://peugeot-saveurs.com)

**NL** Hartelijk dank voor uw aankoop van een Peugeot kurkentrekker uit onze productserie Saveurs de vin.

## **VOORDAT U UW KURKENTREKKER IN GEBRUIK NEEMT**

- Wij raden u aan om de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en de instructies strikt op te volgen, zodat dit product al zijn kwaliteiten behoudt
- Controleer allereerst of uw kurkentrekker tijdens het transport geen schade heeft opgelopen.
- Alle reparatiehandelingen, behalve de gewone reiniging ter onderhoud van het apparaat, dienen door een specialist te worden uitgevoerd. Slecht uitgevoerde reparaties kunnen een risico voor de gebruiker opleveren. Demonteer het apparaat nooit zelf.
- Controleer, elke keer dat u de kurkentrekker gebruikt, of het apparaat, de kabel en de adapter in goede staat verkeren. Gebruik het apparaat niet indien de elektriciteitskabel beschadigd is.
- De kurkentrekker mag alleen worden gebruikt als hij losgekoppeld is van zijn lader.
- Wacht niet totdat de batterij volledig ontladen is en herlaad de kurkentrekker bij het eerste teken van verminderde kracht
- Wanneer de batterij volledig ontladen is, herlaad onmiddellijk en volledig.
- Een langdurige opslag van een ongeladen kurkentrekker kan de batterij beschadigen.
- De meegeleverde lader mag niet met een ander apparaat worden gebruikt.

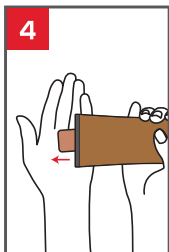
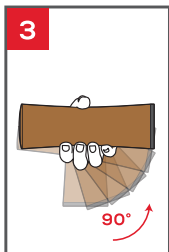
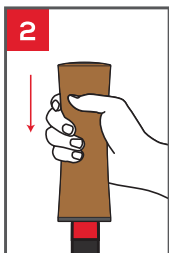
Deze kurkentrekker mag alleen worden gebruikt met de transformator (ref. 212259SC/212258SC/212257SC naargelang het land). Het gebruik van een andere transformator ontheft de fabrikant van alle verantwoordelijkheid.

Deze kurkentrekker is ontworpen om uitsluitend te worden gebruikt met de bijgeleverde oplaadbare batterijen. Het gebruik van een andere batterij kan de kurkentrekker beschadigen.

**De fabrikant is niet aansprakelijk indien het apparaat niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt.**

## HOE UW KURKENTREKKER ELIS REVERSE OP EEN GOEDE MANIER GEBRUIKEN

- Haal met behulp van de capsulesnijder de capsule van de fles **1**
- Houd de fles in het midden vast en zet de kurkentrekker goed verticaal op de hals **2**
- Druk de kurkentrekker lichtjes naar beneden: de motor gaat automatisch aan en begint de kurk uit de fles te trekken.
- Blijf tijdens het hele proces zachtjes op de kurkentrekker drukken. De kurkentrekker slaat automatisch af, zodra de kurk uit de fles is gehaald.



- Buig de kurkentrekker na het ontkurken tot 90° zodat deze horizontaal staat **3**. De kurk wordt **automatisch** uitgeworpen **4**

### HET LADEN VAN DE BATTERIJ

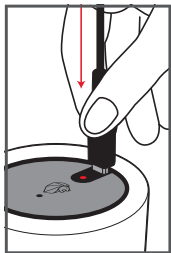
Om optimaal gebruik te kunnen maken van de kurkentrekker is het belangrijk dat u de batterijen volledig laadt vóór het eerste gebruik.

Verbind de transformator met de kurkentrekker en zet hem aan.

Het vaste rode lampje geeft aan dat de kurkentrekker ingeschakeld is.

Wanneer hij niet is ingeschakeld wordt het lampje blauw.

Een knipperend rood lampje geeft aan dat het tijd is om de batterij opnieuw te laden. Het duurt ongeveer 2 uur 30 voordat de batterijen leeg zijn en in die tijd kunt u XX flessen ontkurken.



## ONDERHOUD

- Denk eraan om uw kurkentrekker regelmatig te reinigen met een zachte doek.
- Dompel de kurkentrekker of de transformator niet onder in vloeistof. Plaats hem niet in een vaatwasser.
- Gebruik hem niet met vochtige handen.
- Plaats hem niet op een vochtig oppervlak.
- Voor het onderhoud mag geen enkel product of afwasmiddel worden gebruikt.
- Plaats de kurkentrekker of de transformator niet nabij een warmtebron. Vermijd vocht en vorst.

## WAT ALS DE KURKENTREKKER NIET WERKT

- Herlaad de kurkentrekker (zie paragraaf «Herladen van de batterijen»).
- Controleer of de kabel goed op de kurkentrekker aangesloten is en of deze goed is ingeschakeld.

In het geval de kurkentrekker nog steeds niet werkt, gelieve hem in de originele verpakking terug te brengen naar de winkel met zijn garantiekaart die naar behoren werd ingevuld bij zijn aankoop.

## CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, PEUGEOT SAVEURS SNC - ZA La Blanchotte - 25440 Quingey, Frankrijk, verklaren dat de elektrische kurkentrekker ELIS REVERSE in overeenstemming is met de eisen van de Europese Richtlijnen: Elektromagnetische compatibiliteit: 2014/30/EG.

RoHS: 2011/65/EG

Dit product is in overeenstemming met de WEEE-richtlijn 2012/19/EG.



Dit symbool geeft aan dat dit product niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid.

 Het dient bij een daartoe bestemd inzamelingspunt te worden ingeleverd, waar het naar behoren gerecycleerd wordt.

U kunt het product ook terugbrengen naar uw verkoper. Door te zorgen dat dit product op een correcte manier wordt weggegooid, draagt u bij aan het voorkomen van de mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid

## RECYCLING VAN BATTERIJEN

1. Draai de 3 schroeven op de kurkentrekker los met behulp van een torx-sleutel.
2. Klik de ronde metalen dop bovenop de kurkentrekker los met een schroevendraaier.
3. Verwijder de houten body.
4. Druk op de twee lipjes van het deel uit doorzichtig plastic om het te scheiden van het onderste deel.
5. Draai de 4 schroeven los, open de kap en verwijder de batterij door de verbinding los te koppelen.
6. Breng uw batterijen naar een erkend inzamelpunt.

## GARANTIE

Het hout dat werd gebruikt voor de kurkentrekker is afkomstig uit Franse bossen met een PEFC™ certificaat.

Elke kurkentrekker wordt gemonteerd in Frankrijk in onze fabriek in Franche-Comté.

Deze kurkentrekker en zijn motorblok hebben een garantie van 2 jaar met ingang vanaf de aankoopdatum.

Deze garantie dekt geen schade of defecten als gevolg van een val of een gebruik dat niet conform is met de instructies zoals vermeld in deze handleiding.

Deze garanties gelden niet voor normale slijtage, stoot- en valschade en voor elk gebruik van de kurkentrekker dat niet conform deze gebruiksaanwijzing is.

De garantie geldt uitsluitend wanneer het apparaat wordt teruggestuurd naar de winkel en op vertoon van een aankoopbewijs: correct ingevuld garantiebewijs, kassabon of registratie op onze website [peugeot-saveurs.com](http://peugeot-saveurs.com).

**ES** Le agradecemos que haya escogido un sacacorchos Peugeot de la gama Saveurs de vin.

## ANTES DE UTILIZAR SU SACACORCHOS POR PRIMERA VEZ

- Le recomendamos que lea atentamente el manual de instrucciones y que siga escrupulosamente sus instrucciones para que este producto conserve todas sus cualidades.
- Le rogamos que compruebe que su sacacorchos no presenta ningún desperfecto provocado por el transporte.
- Cualquier intervención distinta de la limpieza y el mantenimiento habitual debe ser realizada por un especialista. Las reparaciones mal realizadas pueden conllevar riesgos para el usuario.
- No debe desmontar usted mismo el aparato.
- Antes de cada uso, compruebe el estado del aparato, el de su cable y del transformador. Nunca debe utilizar un aparato con un cable dañado.

Este sacacorchos solo se debe utilizar con el transformador (ref. 212259SC/212258SC/212257SC según el país). El uso de cualquier otro transformador eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad.

Este sacacorchos se ha diseñado para ser utilizado únicamente con las baterías recargables que se incluyen. La utilización de otra batería podría dañar el sacacorchos.

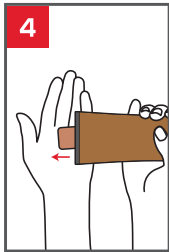
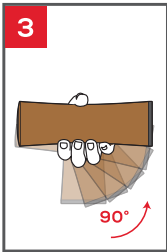
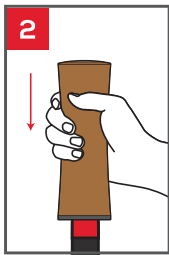
**Un uso no conforme con el manual de instrucciones eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad.**

## CÓMO UTILIZAR CORRECTAMENTE EL SACACORCHOS ELIS REVERSE

- Quite la cápsula de la botella con ayuda del cortacápsulas **1**
- Sujete la botella a media altura y coloque el sacacorchos en posición vertical sobre el gollete **2**
- Apriete ligeramente el sacacorchos hacia abajo: el motor se pone automáticamente en marcha y empieza la extracción.
- Mantenga la presión durante todo el descorche. Cuando la botella esté descorchada, el sacacorchos se parará automáticamente.

Para expulsar el corcho cuando se termina el descorche, inclinar el sacacorchos a 90° para que quede horizontal **3**. La expulsión del corcho se realiza **automáticamente** **4**





## CARGA DE LA BATERÍA

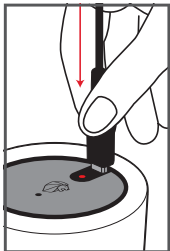
Para un uso óptimo del sacacorchos, es importante cargar completamente las baterías antes de usarlo por primera vez.

Conectar el transformador al sacacorchos y después a la alimentación.

La luz roja fija indica que el sacacorchos se está cargando.

Una vez completada la carga, la luz se vuelve azul.

Una luz roja parpadeante indica que es hora de recargar el sacacorchos. Una carga completa cuando las baterías están vacías dura aproximadamente 2 horas y 30 minutos, y permite descorchar xx botellas.



## MANTENIMIENTO

- No olvide limpiar regularmente el sacacorchos con un paño suave.
- No sumergir el sacacorchos ni el transformador en un líquido, ni lavarlo en el lavavajillas.
- No utilizarlo con las manos mojadas.
- No depositarlo sobre una superficie húmeda.
- No se debe utilizar ningún producto o detergente para el mantenimiento.
- No colocar el sacacorchos ni el transformador cerca de una fuente de calor. Proteger de la humedad y las heladas.

## QUÉ HACER SI EL SACACORCHOS NO FUNCIONA

- Recargar el sacacorchos (consultar el párrafo "Carga de la batería").
- Comprobar que el cable esté bien conectado al sacacorchos y que esté bien conectado a la alimentación.

En caso de que el sacacorchos siga sin funcionar, devolverlo al vendedor en su embalaje original acompañado de una tarjeta de garantía debidamente cumplimentada en el momento de la compra..

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros, PEUGEOT SAVEURS SNC - ZA La Blanchotte - 25440 Quingey, Francia, declaramos que el sacacorchos eléctrico ELIS REVERSE cumple los requisitos de las Directivas Europeas:

Compatibilidad electromagnética: 2014/30/CE.

RoHS: 2011/65/CE.

Este producto cumple la Directiva DEEE 2012/19/CE.



Este símbolo indica que el producto no debe desecharse junto con los residuos domésticos.

Se deberá trasladar a un punto de recogida apropiado que se encargará de su reciclaje, o llévelo a su vendedor.

Asegurándose de que este producto sea desechado de forma apropiada, ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

## RECICLAJE DE LAS BATERÍAS

1. Desatornillar los 3 tornillos debajo del sacacorchos con ayuda de un destornillador torx.
2. Con un destornillador plano, soltar la parte metálica circular situada en la parte superior del sacacorchos.
3. Retirar el cuerpo de madera.
4. Presionar las dos pestañas de la parte de plástico transparente para separar la parte inferior.
5. Desatornillar los 4 tornillos, abrir la tapa y retirar la batería desconectando el conector.
6. Llevar las baterías a un punto de recogida adecuado.

## GARANTÍA

La madera utilizada para el sacacorchos proviene de bosques franceses certificados PEFC™.

Cada sacacorchos se monta en Francia en nuestra fábrica del Franco Condado.

Este sacacorchos y su bloque motor están cubiertos por una garantía de 2 años, a contar a partir de la fecha de compra.

Esta garantía no cubre los daños y defectos resultantes de una caída o un uso no conforme con las instrucciones indicadas en este manual.

Esta garantía no cubre el desgaste normal ni los golpes, y tendrá validez siempre y cuando se respeten las instrucciones de uso y no se haga un uso profesional del sacacorchos.

El servicio de garantía solo se concede si el dispositivo se devuelve al vendedor con un justificante de compra: tarjeta de garantía debidamente cumplimentada, recibo de compra o registro en nuestra web [peugeot-saveurs.com](http://peugeot-saveurs.com)

**PT** Agradecemos por ter adquirido um saca-rolhas Peugeot da gama Saveurs de vin.

## ANTES DE PRIMEIRA UTILIZAÇÃO DO SEU SACA-ROLHAS

- Recomendamos que leia atentamente o manual de utilização e respeite rigorosamente as suas instruções de modo a manter todas as qualidades deste produto.
- Pedimos que verifique se o seu saca-rolhas não apresenta nenhum dano provocado pelo transporte.
- Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção, deve ser feita por um técnico especializado. Reparações mal efetuadas poderão provocar riscos para o utilizador. Nunca desmonte o aparelho.
- Antes de qualquer utilização, verifique o estado do aparelho, do cabo e do transformador. Nunca utilizar um aparelho com um cabo de alimentação danificado.
- O saca-rolhas deve ser utilizado apenas quando desligado do carregador.
- Ao 1º sinal de falha, recarregue o saca-rolhas, sem aguardar pela descarga completa da bateria.
- Em caso de descarga completa da bateria, voltar a carregá-la imediata e totalmente.
- Um armazenamento prolongado do saca-rolhas descarregado, poderá danificar a bateria.
- O carregador fornecido não deve ser utilizado com outro aparelho.

Este saca-rolhas deve apenas ser utilizado com o transformador fornecido (ref. 212259SC/212258SC/212257SC de acordo com o país).

**A utilização de qualquer outro transformador ou base, exonera o fabricante de qualquer responsabilidade.**

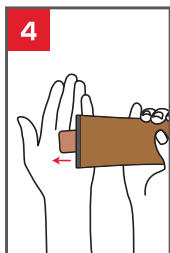
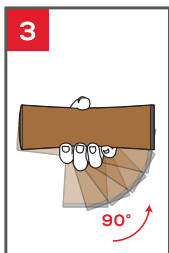
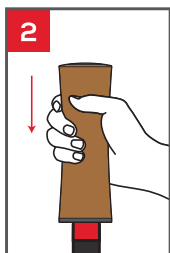
Este saca-rolhas foi concebido para ser utilizado apenas com as pilhas recarregáveis fornecidas. A utilização de outras pilhas poderá danificar o saca-rolhas.

**Uma utilização que não esteja de acordo com o manual de utilização, exonera o fabricante de qualquer responsabilidade.**

## COMO UTILIZAR CORRETAMENTE O SEU SACA-ROLHAS ELIS REVERSE

- Retirar a cápsula da garrafa com a ajuda do tira-cápsulas **1**
- Manter a garrafa a meia altura e colocar o saca-rolhas bem verticalmente no gargalo **2**

- Premir ligeiramente o saca-rolhas para baixo: o motor entra automaticamente em funcionamento e a extração começa.
- Continuar a premir durante todo o processo de abertura da garrafa. Quando tiver retirado a rolha da garrafa, o saca-rolhas para automaticamente.



- Para ejetar a rolha depois de a ter retirado da garrafa, incline o saca-rolhas 90° até que fique na horizontal **3**. A ejeção da rolha faz-se **automaticamente** **4**.

### **! CARREGAMENTO DA BATERIA**

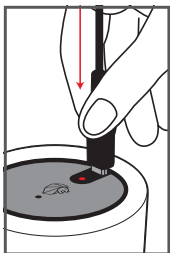
Para uma utilização ótima do saca-rolhas, é importante que faça uma carga completa das pilhas, antes da primeira utilização.

Coloque o transformador no saca-rolhas e ligar à corrente.

A luz vermelha fixa indica que o saca-rolhas está a carregar.

Assim que o carregamento terminar, a luz fica azul.

Uma luz vermelha intermitente indica que está na altura de carregar o saca-rolhas. Uma carga completa de baterias vazias, dura aproximadamente 2h30 e permite retirar a rolha a XX garrafas.



## MANUTENÇÃO

- Lembre-se de limpar regularmente o seu saca-rolhas com um pano macio.
- Não mergulhar o saca-rolhas ou o transformador em nenhum líquido, nem lavar na máquina.
- Não utilizar com as mãos molhadas.
- Não pousar numa superfície húmida.
- Não deverá ser utilizado nenhum produto ou detergente para limpar.
- Não colocar o saca-rolhas, ou o transformador próximo de uma fonte de calor. Guardar ao abrigo da humidade e do frio..

## O QUE FAZER SE O SACA-ROLHAS NÃO FUNCIONAR

- Recarregar o saca-rolhas (consultar o parágrafo "Carregamento das baterias").
- Verificar se o cabo está devidamente ligado ao saca-rolhas e que este está devidamente ligado à corrente.

No caso do saca-rolhas nunca funcionar, levá-lo ao revendedor, na sua embalagem de origem acompanhado pelo seu certificado de garantia devidamente preenchido durante a compra.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós, PEUGEOT SAVEURS SNC - ZA La Blanchotte - 25440 Quingey, França, declaramos que o saca-rolhas elétrico ELIS REVERSE está em conformidade com os requisitos das Diretivas Europeias:

Compatibilidade eletromagnética : 2014/30/CE.

RoHS : 2011/65/CE.

Este produto está em conformidade com a Diretiva DEEE 2012/19/CE.



Este símbolo indica que o produto não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico.

Deve ser depositado num ponto de recolha apropriado que se irá encarregar da sua reciclagem ou leve-o ao seu revendedor.

Ao assegurar-se de que este produto é devidamente colocado fora de serviço de forma apropriada, ajudará a evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

## **RECICLAGEM DAS BATERIAS**

1. Retire os 3 parafusos na parte de baixo do saca-rolhas com a ajuda de uma chave de fendas torx.
2. Desencaixe, com a ajuda de uma chave de fendas a base metálica circular localizada na parte de cima do saca-rolhas.
3. Retirar o corpo em madeira.
4. Pressionar as duas abas da peça plástica transparente de modo a separar a parte inferior.
5. Retirar os 4 parafusos, abrir a tampa e retirar a bateria, desligando o conector.
6. Descartar as suas baterias num ponto de recolha apropriado.

## **GARANTIA**

A madeira utilizada para o saca-rolhas é proveniente de florestas francesa com etiqueta PEFC™.

Cada saca-rolhas é feito em França nas nossas instalações de Franco-Condado.

Este saca-rolhas e o seu bloco do motor têm uma garantia de 2 anos a contar da data de compra.

Esta garantia não cobre os danos e falhas resultante de uma queda ou de uma utilização em não-conformidade com as instruções descritas neste manual.

Estas garantias não incluem o desgaste normal, o choque e uma utilização do saca-rolhas em conformidade com este manual e não profissional.

A prestação da garantia apenas é acordada se o aparelho for reenviado ao seu revendedor acompanhado por um comprovativo de compra: certificado de garantia devidamente preenchido, talão de compra ou registo no nosso site [peugeot-saveurs.com](http://peugeot-saveurs.com)

**IT** La ringraziamo di avere scelto un cavatappi Peugeot della gamma Saveurs de vin.

## **PRIMA DI UTILIZZARE PER LA PRIMA VOLTA IL CAVATAPPI**

- Le raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di rispettarle scrupolosamente per conservare tutte le qualità di questo prodotto.
- La invitiamo a verificare che il suo cavatappi non presenti alcun danno dovuto al trasporto.
- Qualsiasi intervento diverso dalla pulizia e dalla manutenzione usuale deve essere eseguito da uno specialista. Riparazioni mal eseguite possono comportare rischi per l'utilizzatore.
- Non smontare mai l'apparecchio.
- Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato dell'apparecchio, del cavo e del trasformatore. Non utilizzare mai un apparecchio con un cavo di alimentazione danneggiato.

Utilizzare il cavatappi soltanto con il trasformatore (rif. 212259SC / 212258SC / 212257SC a seconda del paese). Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità in caso di utilizzo di altri trasformatori.

Questo cavatappi è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente con le batterie ricaricabili fornite.

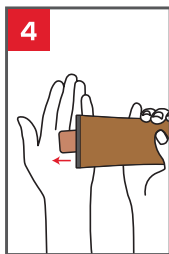
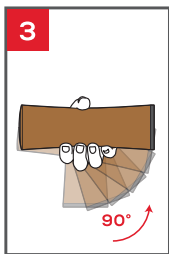
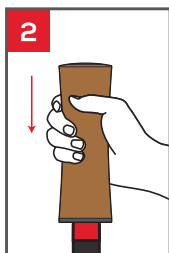
L'uso di qualsiasi altra batteria potrebbe danneggiare il cavatappi.

**Un utilizzo non conforme alle istruzioni per l'uso solleverebbe il produttore da ogni responsabilità.**



## UTILIZZO CORRETTO DEL CAVATAPPI ELIS REVERSE

- Rimuovere la capsula della bottiglia con l'ausilio del taglia-capsula **1**
- Tenere la bottiglia a metà altezza e posare il cavatappi verticalmente sul collo della bottiglia **2**
- Premere leggermente il cavatappi verso il basso: il motore si avvia automaticamente e l'estrazione inizia.
- Tenere leggermente premuto il cavatappi per tutta la durata della stappatura. Quando la bottiglia sarà stappata, il cavatappi si fermerà automaticamente.



- Per estrarre il tappo al termine della stappatura, inclinare il cavatappi a 90° in modo da posizionarlo in orizzontale **3**. L'estrazione del tappo avviene **automaticamente** **4**.

## **RICARICA DELLA BATTERIA**

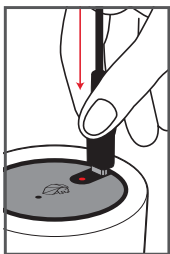
Per un utilizzo ottimale del cavatappi, è importante ricaricare completamente la batteria prima del primo utilizzo.

Collegare il trasformatore al cavatappi e mettere in tensione.

La spia rossa fissa indica che il cavatappi è in carica.

Al termine della carica, la spia diventa blu.

Se la spia rossa lampeggia, significa che è il momento di ricaricare il cavatappi. Una ricarica completa quando le batterie sono scariche dura circa 2 ore e 30 minuti e permette di stappare xx bottiglie.



## **MANUTENZIONE**

- Pulire regolarmente il cavatappi con un panno morbido.
- Non immergere il cavatappi o il trasformatore nel liquido e non mettere in lavastoviglie.
- Non utilizzare con la mani bagnate.
- Non appoggiare su una superficie umida.
- Non utilizzare prodotti o detergenti per la pulizia.
- Non posizionare il cavatappi o il trasformatore vicino a una fonte di calore. Conservare al riparo da umidità o gelo.

## **COSA FARE SE IL CAVATAPPI NON FUNZIONA**

- Ricaricare il cavatappi (fare riferimento al paragrafo «Ricarica delle batterie»).
- Verificare che il cavo sia correttamente collegato al cavatappi e che questo sia in tensione.

Qualora il cavatappi continui a non funzionare, restituirlo al rivenditore nella confezione originale allegando la scheda di garanzia debitamente compilata al momento dell'acquisto.

## **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

La sottoscritta PEUGEOT SAVEURS SNC - ZA La Blanchotte - 25440 Quingey, Francia, dichiara che il cavatappi elettrico ELIS REVERSE è conforme alle esigenze delle Direttive Europee:

Compatibilità elettromagnetica: 2014/30/CE.

RoHS: 2011/65/CE.

Questo prodotto è conforme con la Direttiva DEEE 2012/19/CE.



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere gettato con i rifiuti urbani.

Consegnare presso un punto di raccolta appropriato che si incaricherà del suo riciclo oppure riportare il prodotto al rivenditore.

Avendo cura di smaltire il prodotto in maniera appropriata, si aiuterà a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute umana.

### **RICICLAGGIO DELLE BATTERIE**

1. Allentare le 3 viti sotto il cavatappi con un cacciavite a stella.
2. Staccare con un cacciavite piatto il coperchietto metallico circolare situato in alto sul cavatappi.
3. Rimuovere la struttura in legno.
4. Premere le due linguette dell'elemento in plastica trasparente per staccare la parte inferiore.
5. Allentare le 4 viti, aprire il coperchio ed estrarre la batteria staccando il connettore.
6. Smaltire le batterie in un centro di raccolta idoneo.

### **GARANZIA**

Il legno utilizzato per il cavatappi proviene da foreste francesi con l'etichetta PEFC™.

Ogni cavatappi è assemblato in Francia presso il nostro sito della Franche-Comté.

Il cavatappi e il relativo blocco motore sono garantiti 2 anni dalla data di acquisto.

La garanzia non copre danni o difetti derivanti da caduta o impiego non conforme alle presenti istruzioni.

Le garanzie sono valide a eccezione della normale usura, degli urti e per un utilizzo del cavatappi conforme e non professionale.

L'intervento previsto in garanzia è concesso soltanto se l'apparecchio è restituito al rivenditore accompagnato da una prova di acquisto: scheda di garanzia debitamente compilata, scontrino o registrazione sul sito [peugeot-saveurs.com](http://peugeot-saveurs.com).

**SE** Tack för att du valde korkskruven Peugeot Elis Reverse från utbudet Saveurs de vin.

## **FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING AV KORKSKRUVEN**

- Vi rekommenderar att du läser instruktionerna noggrant och följer instruktionerna ordentligt för att bevara produktens alla egenskaper.
- Vi uppmanar dig att kontrollera att din korkskruv inte påvisar någon skada på grund av transport.
- Alla åtgärder förutom rengöring och rutinunderhåll måste utföras av en specialist. Felaktiga reparationer kan leda till risker för användaren. Demontera aldrig enheten själv.
- Före varje användning, kontrollera apparatens, nätsladdens och transformatorns skick. Använd aldrig en enhet med en skadad nätsladd.
- Korkskruven får endast användas när den är frånkopplad från laddaren.
- Vid första tecken på svaghet, ladda korkskruven. Vänta inte på att batteriet laddas ur fullständigt.
- Laddas batteriet omedelbart och fullständigt om det är helt urladdat.
- Långvarig förvaring av urladdad korkskruv kan skada batteriet.
- Den medföljande laddaren får inte användas till någon annan enhet.

Denna korkskruv bör endast användas med transformatorn (ref. 212259SC/212258SC/212257SC beroende på land). Om någon annan transformator används frias tillverkaren från allt ansvar.

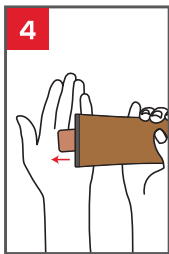
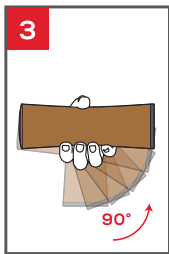
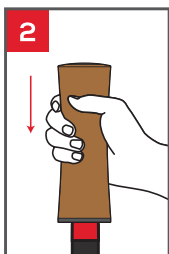
Denna korkskruv var avsedd att användas endast med de medföljande uppladdningsbara batterierna.

Om man använder andra batterier, kan det skada korkskruven.

**Vid en eventuell användning som inte stämmer överens med anvisningarna, friskrivs tillverkaren från allt ansvar.**

## HUR DU ANVÄNDER DIN KORKSKRUV ELIS REVERSE

- Avlägsna flaskans folie med hjälp av folieskäraren **1**.
- Håll flaskan halvvägs upp och placera korkskruven vertikalt på flaskans mynning **2**.
- Tryck ner korkskruven ordentligt: motorn startar automatiskt och utdragningen av korken påbörjas.
- Håll fast korkskruven under den tid det tar att skruva ut korken. När flaskan är öppnad stannar korkskruven automatiskt.
- För att dra ut korken när enheten stannat, luta korkskruven i 90° så att den blir horisontell **3**. Korken skjuts då ut **automatiskt** **4**.



## LADDA BATTERIET

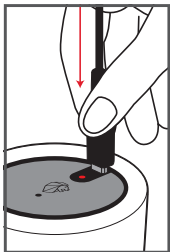
För optimal användning av korkskruven är det viktigt att ladda batterierna helt före första användning.

Anslut transformatorn till korkskruven och slå på strömmen.

Ett fast rött sken indikerar att korkskruven laddas.

När laddningen är klara blir lampan blå.

Ett blinkande rött ljus indikerar att det är dags att ladda korkskruven igen. En full laddning när batterierna är tomma varar cirka 2,5 timmar och gör det möjligt att korka upp xx flaskor.



## UNDERHÅLL

- Kom ihåg att rengöra korkskruven regelbundet med en mjuk trasa.
- Sänk inte ned korkskruven eller transformatorn i vätska och rengör den inte i diskmaskinen.
- Använd den inte med fuktiga händer.
- Lägg den inte på en fuktig yta.
- Ingen produkt eller tvättmedel bör användas för underhåll.
- Placera inte korkskruven eller transformatorn nära en värmekälla. Förvara den på avstånd från fukt och frost.

## VAD DU GÖR OM KORKSKRUVEN INTE FUNGERAR

- Ladda korkskruvens batterier (se avsnittet "Ladda batterierna")
- Kontrollera att sladden är ordentligt ansluten till korkskruven och att korkskruven är påslagen.

Om korkskruven fortfarande inte fungerar, returnera den till återförsäljaren, i originalförpackningen tillsammans med ett korrekt ifyllt garantikort från när den köptes.

## EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi PEUGEOT SAVEURS SNC - ZA La Blanchotte - 25440 Quingey, Frankrike, fastställer att den elektriska korkskruven ELIS REVERSE överensstämmer med

kraven i EU:s direktiv: Elektromagnetisk kompatibilitet: 2014/30/EG.

RoHS: 2011/65/EG. Denna produkt överensstämmer med kraven i direktivet WEEE 2012/19/EG.

Laddaren överensstämmer med kraven i lågvoltsdirektivet 2014/35/EU.

Denna symbol indikerar att produkten inte får kasseras med hushållsavfall.



Den måste lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning eller returneras till återförsäljaren.

Genom att säkerställa att denna produkt kasseras på lämpligt sätt hjälper du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa.

## ÅTERVINNING AV BATTERIER

1. Skruva loss de 3 skruvarna under korkskruven med en skruvmejsel.
2. Lossa den cirkulära metalldelen högst upp på korkskruven med en platt skruvmejsel.
3. Avlägsna huvuddelen i trä.
4. Tryck på de två flikarna på den transparenta plastdelen för att separera underdelen.
5. Skruva av loss de 4 skruvarna, öppna locket och ta bort batteriet genom att koppla loss kontakten.
6. Kassera batterierna på lämplig uppsamlingsplats.

## GARANTI

Träet som används för korkskruven kommer från franska skogar märkta PEFC™.

Alla korkskruvar är monterad i Frankrike i vår anläggning i Franche-Comté.

Denna korkskruv och dess motorblock har en garanti på 2 år från inköpsdatumet.

Garantin täcker inte skador och fel som uppstår på grund av fall eller användning som inte överensstämmer med instruktionerna i denna bruksanvisning.

Dessa garantier utesluter normalt slitage, slag och konsekvent och oprofessionell användning av korkskruven.

Garantiprestationen beviljas endast om enheten skickas till återförsäljaren tillsammans med ett inköpsbevis: korrekt ifyllt garantikort, kassakvitto eller registrering på vår hemsida [peugeot-saveurs.com](http://peugeot-saveurs.com)

**RU** Мы благодарим вас за то, что вы выбрали штопор Peugeot Elis Reverse из коллекции Saveurs de vin.

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВАШЕГО ШТОПОРА**

- Чтобы сохранить все качества данного изделия, мы рекомендуем внимательно прочитать руководство по использованию и тщательно соблюдать его требования.
- Проверьте, что штопор не имеет повреждений, полученных при транспортировке.
- Все вмешательства, за исключением очистки и ухода, должны производиться специалистом. Неправильно выполненный ремонт может влечь за собой риск для пользователя. Не разбирайте изделие самостоятельно.
- Перед каждым использованием проверьте состояние устройства, его шнура и трансформатора. Не пользуйтесь устройством с поврежденным шнуром питания.
- Штопор можно использовать только после отсоединения от зарядного устройства.
- При первых признаках снижения мощности подзарядите штопор, не ожидая полной разрядки аккумулятора.
- Если аккумулятор полностью разрядился, его необходимо немедленно зарядить до конца.
- Длительное хранение штопора в разряженном состоянии может повредить аккумулятор.
- Входящее в комплект зарядное устройство не должно использоваться с другими приборами.

Данный штопор может использоваться только с указанным трансформатором (арт. 212259SC/212258SC/212257SC, в зависимости от страны). Производитель полностью освобождается от ответственности в случае использования любого другого трансформатора.

Этот штопор был разработан только для использования с прилагающимся аккумулятором.

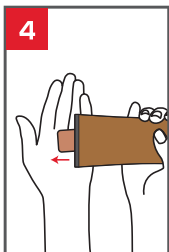
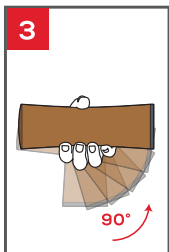
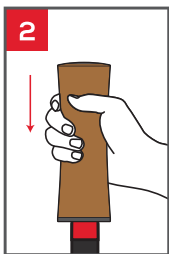
Любые другие аккумуляторы могут повредить штопор.

**В случае несоблюдения инструкции по эксплуатации производитель не несет ответственности.**



## КАК ПРАВИЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВАШ ШТОПОР ELIS REVERSE

- Снимите капсулу (колпачок) с бутылки с помощью ножа для капсулы **1**
- Удерживая бутылку за среднюю часть (по высоте), поместите штопор строго вертикально на горлышко **2**
- С силой нажмите на штопор вниз: автоматически включится мотор и начнется извлечение пробки.
- Сохраняйте давление в течение всего процесса откупоривания. Когда пробка будет извлечена, штопор остановится автоматически.
- Чтобы извлечь пробку из штопора после откупоривания, наклоните его на  $90^\circ$ , приводя в горизонтальное положение **3**  
Пробка выбрасывается автоматически **4**



## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Чтобы обеспечить оптимальную работу штопора, необходимо полностью зарядить его аккумулятор перед первым использованием.

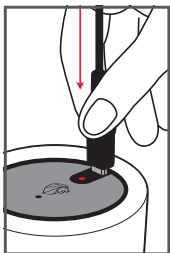
Присоедините трансформатор к штопору и включите питание.

Постоянный красный свет означает, что штопор заряжается.

По завершении зарядки свет становится синим.

Мигающий красный свет означает, что штопор нуждается в зарядке.

Полная зарядка полностью разряженного аккумулятора занимает примерно 2 часа 30 минут и позволяет откупорить xx бутылок.



## УХОД

- Не забывайте регулярно протирать ваш штопор мягкой тканью.
- Не погружайте штопор или его трансформатор в жидкость, не мойте их в посудомоечной машине.
- Не касайтесь их мокрыми руками во время использования.
- Не устанавливайте изделие на мокрую поверхность.
- Для ухода за изделием не требуется использования моющих или иных средств.
- Не помещайте штопор и трансформатор вблизи источников тепла. Храните в сухом месте при положительной температуре.

## ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ШТОПОР НЕ РАБОТАЕТ

- Зарядите штопор (смотрите раздел «Зарядка аккумулятора»).
- Убедитесь, что к штопору присоединен шнур и подключено питание.

Если, несмотря на это, штопор не работает, верните его продавцу в оригинальной упаковке вместе с гарантийным талоном, правильно заполненным при покупке.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

Мы, компания PEUGEOT SAVEURS SNC (юридический адрес: ZA La Blanchotte - 25440 Quingey, France) заявляем, что данный электрический штопор соответствует требованиям Европейских директив: по электромагнитной совместимости — 2014/30/ЕС.

По ограничению содержания вредных веществ — 2011/65/ЕС. Настоящее изделие соответствует директиве об отходах

электрического и электронного оборудования 2012/19/ЕС.

Зарядное устройство соответствует директиве о низковольтном оборудовании 2014/35/EU.



Данный символ означает, что изделие не разрешается выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Его следует отнести в соответствующий пункт приема, откуда оно будет направлено на переработку, или вернуть продавцу.

Позаботившись о правильной утилизации изделия, вы сможете избежать потенциальных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

## УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА

1. Отвинтите 3 винта под штопором с помощью отвертки Torx.
2. Отделите с помощью плоской отвертки круглый металлический колпачок в верхней части штопора.
3. Извлеките деревянный корпус.
4. Нажмите на два язычка прозрачной пластмассовой детали, чтобы отделить нижнюю часть.
5. Отвинтите 4 винта, откройте крышку и извлеките аккумулятор, отделив соединительную планку.
6. Отнесите аккумулятор в соответствующий пункт приема.

## ГАРАНТИЯ

Дерево для штопора поступает из французских лесов, отмеченных знаком PEFC™.

Каждый штопор собран во Франции на нашем заводе во Франш-Конте.

Данный штопор и его моторный блок имеют гарантию 2 года со дня покупки.

Эта гарантия не распространяется на ущерб или дефекты, возникшие в результате падения или использования без соблюдения положений данного руководства.

Такая гарантия охватывает надлежащее непрофессиональное использование штопора и исключает естественный износ и удары.

Гарантия предоставляется лишь в том случае, если устройство было сдано вместе с подтверждением акта покупки: правильно заполненным гарантийным талоном, чеком или при регистрации на нашем сайте [peugeot-saveurs.com](http://peugeot-saveurs.com)

**J** サヴール・ド・ヴァン(Saveur de vin)シリーズのプジョー電動コルクスクリュー「エリスリパース(Elis Reverse)」をお買い上げいただき、誠に有難うございます。

## ワインオープナーをご使用になる前に

- 本商品がその品質を長期間保持できるように、取扱説明書をよくお読みになった上、注意事項を厳重にお守りください。
- まず、お買い上げいただいたワインオープナーに、輸送に起因する損傷がないことをお確かめください。
- クリーニングや日常のお手入れ以外の作業は専門家にお任せください。不適切な修理を行いますと、お客様を危険にさらす恐れがあります。
- ワインオープナーは、ご自分では絶対に分解なさらないでください。ご使用の度に、本体の状態及び電源コードと変圧器の状態をお確かめください。
- コルクスクリューは、必ず充電器から外してご使用ください。
- 動きが鈍くなってきたら、バッテリーの残量が完全になる前にコルクスクリューを再充電してください。
- バッテリーの残量がゼロになってしまった場合は、直ちにフル充電してください。
- バッテリーが消耗した状態で長時間保管すると、バッテリーをいためる恐れがあります。
- 本製品の付属の充電器を他の機器の充電に使用しないでください。

本製品は、必ず変圧器と一緒に使用してください (ref. 212259SC/212258SC/212257SC 国によって異なります)。他の変圧器を使用した場合、製造者は一切の責任を負わないものとします。

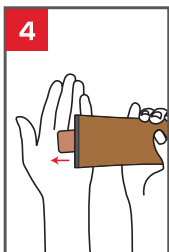
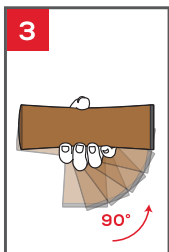
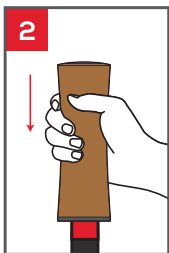
本ワインオープナーは、付属の充電式バッテリーでしか使えないように設計されています。

これ以外のバッテリーを使用すると、製品の破損を招く恐れがあります。

**取扱説明書の記載事項への違反があった場合には、メーカーとしての責任は一切負いかねますのでご了承ください。**

## ワインオープナー ELIS REVERSEの使用方法

- まず、ホイールカッターでボトルのキャップシールを切り取ります **1**。
- ボトルの真ん中あたりを片手でつかみ、ネックにワインオープナーを垂直にセットします **2**。
- ワインオープナーを軽く下に押すと、モーターが自動的に作動し、コルクの抜き取りが始まります。
- コルクの抜き取りが終了するまで、ワインオープナーを押さえ続けます。コルクが抜き取られると、ワインオープナーは自動



的に止まります。

- 抜栓が終わった後にスクリューからコルクを抜くには、本製品を90度傾けて水平にしてください **3**。コルクは自動でスクリューから排出されます **4**。

## **!** バッテリーの充電

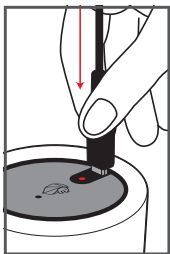
コルクスクリューを最良の状態でご使用いただくために、初めてのご使用の前にバッテリーをフル充電してください。

コルクスクリューに変圧器を接続し、電源をONにします。

コルクスクリュー充電中は、赤いランプが点灯します。

充電が完了したら、ランプが青色になります。

赤いランプが点滅している場合は、バッテリー残量が少なく充電が必要なサインです。バッテリーをフル充電するには、およそ2時間30分かかります。フル充電の状態では、xx本のボトルのコルクを抜くことができます。



## お手入れ

- 定期的に柔らかい布で拭いてください。
- コルクスクリュー、または変圧器を液体の中に入れてください。また、食器洗浄機を使用して洗浄しないでください。
- 濡れた手でのご使用はお止めください。
- 濡れた場所、湿度の多い場所に本製品を置かないでください。
- お手入れの際にはいかなる製品、洗剤も使用しないでください。
- 本製品または変圧器を、火気の近くに置かないでください。湿気や、寒冷を避けて保管してください。

## コルクスクリューが正常に作動しない場合

- コルクスクリューを再充電してください(「バッテリーの充電」の項を参照ください)。
- 電源コードがコルクスクリューにきちんと接続されているか、また電源がONになっているか確認してください。

上の事項を試してもなおコルクスクリューが正常に作動しない場合は、購入時の包装箱に入れて、購入時に必要事項が正しく記入された保証書とともに、販売店にお持ちください。

## 欧州指令(CEマーキング)適合宣言

弊社 PEUGEOT SAVEURS SNC (所在地: ZA La Blanchotte - 25440 Quingey, France) は、電動ワインオープナー ELIS REVERSEが下記欧州指令の要求に適合していることを宣言します。

EMC (電磁両立性) 指令: 2014/30/CE。

RoHS 指令 : 2011/65/CE。

本製品は、電気電子機器廃棄物(DEEE)に関する指令2012/19/CE に適合しています。



このシンボルマークが付いている製品は、家庭ごみと一緒に収集所に出すことはできません。リサイクルを委託されている特定の回収場所に持ち込むか、販売店に引き取ってもらう必要があります。本製品の適正な廃棄を確実に実行することで、環境や健康に及ぼすかもしれない悪影響を防ぐことにつながります。

## バッテリーのリサイクル

1. トルクドライバーで、コルクスクリューの下側の3つのビスを外してください。
2. マイナスドライバーを使って、コルクスクリューの上側にある金属の丸いキャップを外してください。
3. 木のボディ本体を取り出してください。
4. 下部分を分離させるために、透明のプラスチックのパーツの2本のタブを押してください。
5. 4つのビスを外してカバーを開け、バッテリーをコネクタから離して取り出してください。
6. バッテリーは自治体のリサイクル品収集場所などに持っていくなど適切に処分してください。

## 保証

本製品に使用されている木材は、PEFC™国際森林認証を受けたフランス国内の森林で採れた木材です。

コルクスクリューは、フランスのフランシュ・コンテ地方の生産工場を組み立てられています。

コルクスクリューおよびそのモーター部分の保証期間は、購入日から2年間です。

落下、または取扱説明書に記載された指示に従わない不適切な取り扱いによる故障や損傷は、保険の対象となりません。

使用による自然劣化、衝撃による損傷には保証は適用されません。保証の適用は、本取扱説明書の指示に従ったコルクスクリューの使用および個人使用を前提としています。

購入の証明(必要事項が全て正しく記入された保証書、レシート、また当社サイト [peugeot-saveurs.com](http://peugeot-saveurs.com) 上での登録)がないと保証は適用されません。

**C** 感谢您选择标致 Saveurs de vin 系列 Elis Reverse 电动开瓶器。

## 首次使用您的螺旋拔塞器之前

- 我们建议您仔细阅读使用说明，并严格遵守这些指示，以便让这个产品保持其所有品质。
- 我们请您核实您的螺旋拔塞器没有因运输带来任何损坏。
- 清洁和日常维护以外的任何操作都应由专业人员进行。修理不当可能给用户带来危险。永远不要自己拆开此仪器。
- 每次使用前，检查螺旋拔塞器、电源线和变压器的状态。永远不要在电线有损的情况下使用此仪器。
- 开瓶器使用时必须与充电器断开连接。
- 当首次出现电量不足的信号时，请给开瓶器充电，请勿等到电池完全没电时再充电。
- 如果电池完全没电，请立即完全充电。
- 长时间存放无电的开瓶器可能会损坏电池。
- 附带的充电器不得与其他设备一起使用。

此开瓶器必须仅与匹配的变压器一起使用（编号 212259SC / 212258SC / 212257SC，具体取决于国家/地区）。使用任何其他变压器，制造商将不承担任何责任。

此螺旋拔塞器根据设计只与所提供的充电蓄电池一起使用。使用其它电池可能损坏螺旋拔塞器。

不按照使用方法使用，制造商将不承担任何责任。

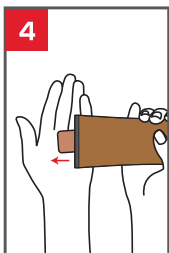
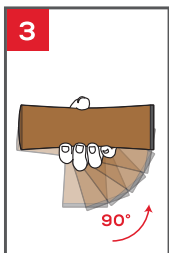
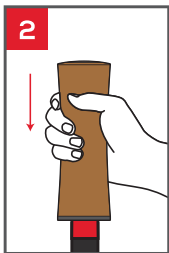
## 如何使用您的 ELIS REVERSE 开瓶器

- 用去瓶帽器除去瓶帽（图1）。
- 一手持瓶身，一手将螺旋拔塞器垂直对准瓶嘴（图2）。
- 向下轻压螺旋拔塞器：发动机自动开后，开始拔塞。
- 整个拔塞过程中保持双手平稳。瓶塞被拔出时，螺旋拔塞器会自动停止。
- 如果要在拔塞时弹出瓶塞，请将开瓶器倾斜 90°，使其处于水平位置 3。将自动弹出瓶塞 4。



## 如何正确使用您的ELIS REVERSE螺旋拔塞器

- 用去瓶帽器除去瓶帽 **1**。
- 一手持瓶身，一手将螺旋拔塞器垂直对准瓶嘴 **2**。
- 向下轻压螺旋拔塞器：发动机自动开启，开始拔塞。
- 整个拔塞过程中保持双手平稳。瓶塞被拔出时，螺旋拔塞器会自动停止。



- 拔塞结束只需按EJECT键便可弹出瓶塞 **3**。充电指示灯 **4** 在使用过程中，LED灯表明电量。

## 为电池充电

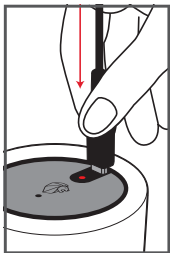
为了更好地使用开瓶器，在首次使用前，必须对电池进行一次完全充电。

将变压器连接到开瓶器并打开电源。

固定的红灯表示开瓶器正在充电。

充电完成后，指示灯变为蓝色。

闪烁的红灯表示开瓶器需要充电。电池没电时，完全充电需要约 2 个小时 30 分钟，可以拔出 XX 瓶塞。



## 维护

- 请定期用软布清洁开瓶器。
- 请勿将开瓶器或变压器浸入液体中，请勿用洗碗机清洗。
- 请勿用湿手使用本设备。
- 请勿将其放在潮湿的表面上。
- 请勿使用任何产品或清洁剂进行维护。
- 请勿将开瓶器或变压器放在热源附近。  
请避免潮湿或霜冻。

## 如果开瓶器无法工作，该怎么做

- 为开瓶器充电（请参阅《为电池充电》段落）。
- 检查电源线是否牢固地连接到开瓶器并且开瓶器已接通电源。

如果开瓶器仍无法使用，请将其放入原包装中，并连同已填写完整的保修卡带至经销商处。

## 欧洲合格认证符合声明

我们 PEUGEOT SAVEURS SNC 公司 - 地址 ZA La Blanchotte - 25440 Quingey, 法国 France, 声明 ELIS REVERSE 电动螺旋拔塞器符合欧洲联盟指令的要求：

电磁兼容性：2014/30/CE。

危害性物质限制指令：2011/65/CE。

本产品符合电子产品垃圾处理指令 2012/19/CE。



此图形说明该产品不应扔到生活垃圾中。

应放到恰当的收集点，由收集点负责其回收，或送回经销商处。确保此产品妥善报废，您避免了废弃产品对环境和人类健康造成的潜在的负面影响。

**保修** 此螺旋拔塞器和发动机自购买之日起保修2年。

此保修不包括缘于坠落或不遵守本使用说明中的指示而造成的损坏和缺陷。

保修指螺旋拔塞器正常磨损外、碰撞外、非专业环境下的正常使用。

保修服务只有在产品连同购买凭据一起送返经销商才能享受：填好的保修卡或收据。

## 电池回收

- 1.使用梅花形螺丝刀拧下开瓶器底部的 3 颗螺丝。
- 2.使用平头螺丝刀拧松开瓶器顶部的圆形金属罩。
- 3.取下木质机身。
- 4.按下透明塑料部件的两个卡舌以分开下部。
- 5.拧下 4 颗螺丝，打开盖子，断开连接器并取下电池。
- 6.将电池带到合适的回收点。

## 保修

开瓶器所用木材来自 PEFC™ 认证的法国森林。

每个开瓶器都在法国弗朗什-孔泰工厂组装。

这款开瓶器及其电机单元自购买之日起保修 2 年。

因跌落或使用不符合本手册中的说明而导致的损坏和故障不在此保修范围内。

保修不涵盖正常磨损、碰撞以及不当或非专业使用。

只有将设备带到您的经销商处并附上购买凭证，才能享受保修权益：已填写的保修卡、付款单或公司网站 [peugeot-saveurs.com](http://peugeot-saveurs.com) 上的记录



**FR** Peugeot a obtenu le prestigieux label Entreprise du Patrimoine Vivant (EPV). Une marque de reconnaissance de l'Etat, mise en place pour distinguer les entreprises françaises aux savoir-faire artisanaux et industriels d'excellence.

**EN** Peugeot has officially been awarded the prestigious EPV label. This state-issued accolade pays tribute to French companies that have achieved the highest levels of traditional and industrial expertise.

**D** Das Know-how von Peugeot wurde durch Vergabe des namhaften Labels "Entreprise du Patrimoine Vivant" (EPV, Unternehmen des lebendigen Kulturerbes) anerkannt. Dabei handelt es sich um eine staatliche Auszeichnung für französische Unternehmen mit einem herausragenden handwerklichen und gewerblichen Know-how.

**NL** De vakkennis van Peugeot is beloond geworden door de toekenning van het prestigieuze keurmerk Entreprise du Patrimoine Vivant (EPV). Een blijk van erkenning door de overheid dat is ingesteld om Franse bedrijven met uitmuntende ambachtelijke en industriële vakkennis te onderscheiden.

**GARANTIE / GUARANTEE**

DATE D'ACHAT / DATE OF PURCHASE

**Signature - Cachet du revendeur**

Salesman - stamp



PEUGEOT SAVEURS SNC  
ZA La Blanchotte - 25440 Quingey France  
Tél. +33 3 81 63 79 00 - Fax +33 3 81 63 66 08  
[contact@peugeot-saveurs.com](mailto:contact@peugeot-saveurs.com)

[www.peugeot-saveurs.com](http://www.peugeot-saveurs.com)